



SERVIÇO DE INTÉRPRETES

Os Cuidados Sociais e de Saúde estão empenhados em assegurar a igualdade de acesso aos serviços e à informação. Providenciaremos qualquer utilizador do serviço ou paciente que necessite de apoio com a língua, um intérprete profissionalmente treinado em uma língua étnica minoritária. O Serviço de Cuidados Sociais e de Saúde da Irlanda do Norte será lhe providenciado gratuitamente e você tem direito legal a este serviço.

O Serviço está disponível em todos os cuidados sociais e de saúde 24 horas, 7 dias por semana. Por favor informe um recepcionista ou um profissional de Cuidados Sociais e de Saúde o mais breve possível se precisar deste serviço e eles organizarão-o por si.



Monitorização étnica

**Apoiando as suas
necessidades**



Sobre Monitorização Étnica

AJUDE-NOS A SATISFAZER AS SUAS NECESSIDADES



Poderá ter que preencher um encaminhamento, um registo ou um formulário de admissão, que poderá incluir perguntas sobre o seu grupo étnico.

Este panfleto responderá a algumas das suas perguntas sobre o porquê de estarmos a angaiar informação étnica.

A QUEM SE RÃO FEITAS AS PERGUNTAS?

Providenciamos serviços a uma comunidade diversa e multi-cultural e estamos a pedir a todos os grupos de utilizadores de serviços / pacientes o seu grupo étnico para que possamos aceder melhor às suas necessidades culturais, religiosas e de língua.

Porquê Monitorização Étnica

Algumas condições de saúde e problemas podem ser piores em alguns grupos étnicos por exemplo, Tuberculose e Doença falciforme.

- Promove igualdade e direitos humanos
- Melhora acesso a serviços
- Ajuda a identificar falhas nos serviços
- Promove mais serviços mais culturalmente sensíveis
- Queremos que todos, não importa qual seja o seu grupo étnico, possam usar os nossos serviços facilmente.
- Ajudará-nos a compreender as suas necessidades individuais
- Ajudará-nos a responder às suas necessidades para providenciar melhores Serviços.



O QUE É MONITORIZAÇÃO ÉTNICA?

É sobre perguntar-lhe para identificar a que grupo étnico é que pertence. Onde for feita a pergunta, esta informação será registada para nos ajudar a identificar os grupos que estão a usar, ou não estão a usar esses serviços para nos ajudar a atender às suas necessidades e planear melhor para futuros serviços.



O QUE SERÁ PERGUNTADO?

Podem-lhe ser feitas 2 perguntas...

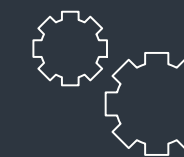
1. **Qual é o seu país de nascimento?** Por exemplo Irlanda do Norte / Polónia / Romania
2. **Qual é o seu grupo étnico?** Por exemplo Chinês / Irlandês / Grupo Étnico Misto



TENHO QUE DAR ESTA INFORMAÇÃO?

Ninguém é obrigado a divulgar esta informação mas se o fizer, será tratada em confidencia e ajudará-nos a planear os nossos serviços e a providenciar as suas necessidades.

Monitorização Étnica através de providenciadores de serviços é a chave em ajudar a promover igualdade racial. Desenvolvendo serviços étnicos sensíveis irá satisfazer melhor as suas necessidades.



O que é um grupo étnico?

Toda a gente pertence a um grupo étnico. Um grupo étnico é como você se vê e é uma mistura de cultura, religião, cor de pele, língua e a origem da sua família.

Alguma vez posso mudar a informação que dei?

De tempos em tempos, pode-lhe ser perguntado, ou você pode pedir para ver se a informação que consta sobre si está correta. Isto dará-lhe a oportunidade de mudar a informação se você quiser.



Proteção de dados

Os dados adquiridos serão usados ao lado de outros utilizadores de serviços / informação de pacientes para identificar necessidades gerais e nos ajudar a planear os serviços. Todos os dados pessoais serão protegidos pelo Ato de Proteção de dados de 1998 e mantidos estritamente confidenciais.

MUITO OBRIGADO POR LER ESTE PANFLETO